

Relatóriu

**Misaun Observadór Solidaridade ba Timor-Leste
(SOMET: Solidarity Observer Mission for East Timor)**

**Eleisaun Prezidensiál Timor-Leste 2007
Ba Dala-Uluk**



18 Abril 2007

Iha Timor-Leste:

Jill Sternberg
Edifisiu SOMET
Sede Asosiasaun HAK
Avenida Gov. Serpa Rosa, Farol, Dili, Timor-Leste
Tel. +670-331-3324 / +670-734-2535
Email: somet@etan.org

Internasionál:

John M. Miller
East Timor and Indonesia Action Network (ETAN)
PO Box 21873, Brooklyn, NY 11202-1873 USA
Tel. +1-718-596-7668 Fax: +1-718-222-4097
email: john@etan.org

Website:

www.etan.org/somet.htm

Sumáriu Ezekutivu

Eleisaun Prezidensiál 2007 hanesan eleisaun nasional ba dala-uluk ne'ebé estadu independente Timor-Leste hala'o. Observadór na'in 12 husi Misaun Observadór Solidaridade ba Timor-Leste (SOMET - *Solidarity Observer Mission for East Timor*) visita ona sentru votasaun 52 iha distritu Dili, Liquica no Ermera durante votasaun iha ronde dala-uluk nian loron 9 Abril. SOMET hetan katak prosesu eleisaun hala'o ho livre no justu. Ami fiar katak resultadu votasaun refleta ba sidadaun nasaun ne'e nia hakarak.

Alende maiória staf sentru votasaun no votante-sira iha koñesimentu kona-ba prosedura votasaun-nian, ami observa katak iha mos iregularidade kikoan balun. Violasaun ba medidas atu prevene ema vota dala-rua mak hanesan toman ida no violasaun tekniku ne'ebé seriu.

Fiskais kandidatu no partidu-nian ho 'observadór partidu-sira-nian' mak sai hanesan dominante tiha ba sentru votasaun barak. Ami haree katak fiskais barak liu liu fali sira saida maka permite husi regulamentu, no sira dala barak involve iha asaun ne'ebé la tuir regras no/ka subar sira nia identidade.

Staf sentru votasaun-nian hala'o sira nia knaar ho kapas hodi hala'o prosesu sura vota transparente. Maibe, ami observa iha mos violasaun ba regulasaun balun, hanesan materiál sensitive sira ne'ebé husik hela no la tau-matan ba no prosesu sura surat vota ne'ebé la propria ka eficiente. Dala barak, ami mos hare rasik konfusaun kona-ba kritéria atu deklara surat vota-sira ne'ebé invalidu.

Ami mos observa violasaun balun kona-ba prosedimentu ne'ebé foin dadauk avisu hodi haruka polisia no forsa militar internasional ba besik sentru votasaun sira.

Bazeia ba ami-nia observasaun-sira, misaun SOMET rekomenda atu hadi'a area ualu.

1. Eleisaun-sira ne'ebé iha futuru tenke organiza husi ajénsia independente, la'os iha jurizdisaun governu-nia ministeriu-nia okos.
2. Ami rekomenda kuadru regulatóriu ba eleisaun ne'ebé klaru no konsisten. Amendementu ruma ba lei, regulasaun, kodigu de konduta ka materiál formasaun no instrusaun tenke formula iha tempu ne'ebé di'ak, sei konsisten iha internal no komunikadu ba ema hothotu ne'ebé involve iha prosesu eleisaun-nian.
3. Ami rekomenda atu halo provizaun ba ema-sira ne'ebé pasiente-sira iha ospital, prisoneiru-sira, ema-sira labele sai husi uma no sidadaun-sira ne'ebé iha tasi-balu.
4. Ami rekomenda atu direitu no priviléjiu fiskais kandidatu no partidu-sira-nian legalmente reguladu; fiskais na'in ida ba kada kandidatu kada sentru votasaun kualkér tempu dala ida; staf sentru votasaun-sira iha ona kompeténsia atu haforsa regulasun sobre fiskais-sira; no pozisaun la klaru ba 'observadór partidu' no 'asesu livre', tenke halakon tiha.
5. Ami rekomenda atu staf sentru votasaun-sira aumenta no simu salariu suficiente. Aumenta tan instrusaun no formasaun sei fokus liu ba knaar-sira importante, hanesan izame tinta iha votante ida-idak nia liman fuan, hatudu dalan ba votante no tau matan di-diak ba materiál sensitivu sira.
6. Ami rekomenda atu prosesu surat surat vota tenke bazeia ba regulasaun sura-nian. Surat vota sei simu hanesan validu se intensaun votante-sira-nian klaru.
7. Ami rekomenda atu polisia no militar-sira iha regulasaun transparente regula sira-nia prezensa.
8. Ami rekomenda atu komentadór hothotu reprezenta prosesu eleisaun ho kuidadu, liuliu depois votasaun.

Ikus mai, ami fó hanoin ba ofisiál-sira ne'ebé involve iha administrasaun eleisaun-nian ba observadór internasional no nasional tenke iha asesu livre ba sentru votasaun hothotu.

Misaun Observadór Solidaridade ba Timor-Leste (SOMET - *Solidarity Observer Mission for East Timor*)

Misaun Observadór Solidaridade ba Timor-Leste (SOMET), misaun observadór ida ne'ebé imparsial ba eleisaun-sira iha 2007, observa ona eleisaun prezidensiál loron 9 Abril 2007 iha distritu tolu Timor-Leste nia laran. Relatóriu ida ne'e fó detalhe ami-nia observasaun husi eleisaun parte dala-uluk nian no halo rekomendasaun atu hadi'a pratika eleisaun oin-mai. SOMET sei kontinua observa no halo relatóriu ba eleisaun prezidensiál ba dala-rua loron 9 Maiu no eleisaun parlamentária ne'ebé sei hala'o iha loron 30 Juñu 2007 oin-mai.

Iha loron votasaun SOMET haruka observadór na'in 12 ne'ebé iha akreditasaun ho imparsial ba sentru vatasau 52 iha distritu Dili, Liquisa no Ermera. Ami-nia observadór husi nasionalidade oin ualu ne'ebé diferente mak Ernest Chamberlain, Christian Donn, Craig Hughes, Jaana Karhilo, Ruby Rose Lora, Catharina Maria, Joerg Meier, Veronica Pais, Charles Scheiner, Susan Severin, Santana Soares no Jill Sternberg.

SOMET harii liu husi konvite organizasaun sosiadade sivil balun iha Timor-Leste atu servisu iha parseria ho observadór imparsial Timorensen no internasionál seluk hodi suporta prosesu eleisaun ida ne'ebé tansparente, livre no justu. Observadór SOMET nian hothotu konkorda atu halo tuir kodigu de kondutu ne'ebé regula ami nia imparsialidade no netralidade. Ami servisu ho maneira independente, la suporta partidu ka kandidatu ruma. Maibe imparsialidade la'os signifika katak la-interese ka pasividade kona-ba injustisa ka violasaun ema-nia direitus humanus baziku.

SOMET nudar projeitu duut-abut baze iha Estados Unidos do America ba Rede Asaun Timor-Leste ho Indonezia nian (ETAN - East Timor and Indonesia *Action* Network), Rede Timor-Leste Livre (VOT - Stichting Vrij Oost Timor) husi Olanda, Inisiativu ba Dialogu Internasionál (IID – Initiatives for International Dialogue), Koligasaun Solidaridade Asia Pasifiku, (APSOC - the Asia Pacific Solidarity Coalition) baze iha Filipina, no Forum Mundiál ba Demokratizasaun iha Asia (WFDA - World Forum for Democratization in Asia). Iha Timor-Leste, SOMET kolabora ho Asosiasaun HAK, Forum ONG Timor-Leste, La'o Hamutuk, FOKUPERS ho Bibi Bulak.

Istoria no Kontestu Eleisaun-nian

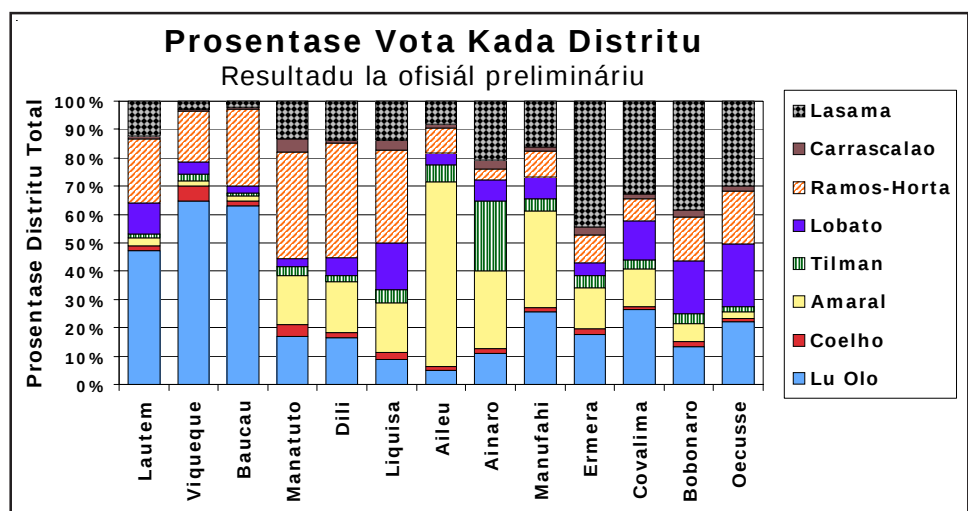
Depois de sekulu atus haat resin moris iha autokratiku laran liu ba, povu Timor-Leste foin mak konsege partisipa iha eleisaun demokratiku iha tinan ualu-nia laran. Durante votasaun nasional dala tolu fofoun – ba independénsia, ba assembleia konstituante, no presidente, resultadu refleta ba votante sira-nia hakarak. Maske kampaña teror ne'ebé Indonézia organiza, votante Timorensen-sira ne'ebé determinadu ba iha sentru votasaun iha 1999 rejeita autonómia nudar província Indonézia-nian. Maske laiha esperiénsia kona-ba eleisaun livre no prosedimentu parlamentária, Ema Timor-sira ho kalma no ho hakarak hili sira-nia Assembleia Konstituante (Parlamentu) iha 2001 no Presidente iha 2002. Eleisaun nasional tolu ne'e Nasaun Unidas mak hala'o, konsultasaun hamutuk ho líder Timorensen-sira.

Eleisaun Prezidensiál 2007 nudar eleisaun ba dala-uluk ne'ebé governu Timor-Leste mak hala'o bazeia ba sira-nia lei rasik. Dala ida tan, votante Timor-Leste sira hatudu sira-nia komprensaun no komitmentu ba prosesu demokratiku ne'ebé dame, maske krize ne'ebé hahú tinan kotuk ho avizu no ameasa violénsia-sira. Dala ida tan, votante hotu-hotu Timor-Leste nian hakribit atu hetan intimidasaun hodi hala'o sira-nia direitu atu votu. Maske buat ki'ik balu la'o laloos husi aspetu barak iha loron votasaun Segunda, maiória prosesu la'o ho di'ak, no ami fiar katak resultadu finál sei refleta ba sidadaun-sira iha nasaun ne'e nia hakarak.

Hanesan parte barak iha mundu ne'e, politiku iha rai ida ne'e la'o sees husi diskusaun substantive kona-ba regulamentu no programa ba fali sadik malu no hatan malu kona-ba hahalok pesoál kandidatu ruma ka pratika kampaña ne'ebé laloos. Ami iha esperansa katak, ho politika-nain Timor-Leste nian aumenta tan sira nia esperiênsia kona-ba eleisaun demokratiku, kampaña oin-mai sei inklui sujestaun no evalusaun kona-ba programa governu sira oin-mai no uluk nian. Ho nasaun ne'e hakat ba oin, importante liu votante-sira mak sei deside diresaun ne'ebé mak nasaun ne'e tenke ba, la'os de'it sé mak atu lidera ba ne'ebá.

Ami hetan korajen no preokupa ho rezultadu vota ne'ebé iha diferênsia boot entre area ida-idak nasaun ne'e. Diferênsia rejionál no etniku hatudu momoos iha rezultadu eleisaun. Ho kandidatu na'in haat manan kada kandidatu iha menus liu distritu tolu, votante-sira-nia opsaun primeiru iha maizumenus total distritu-sira sorin balun mak sei la tuir eleisaun ba dala-rua. Ami enkoraja ba kandidatu-sira, manan ka lakon, atu kontinua nafatin sira-nia aktividade kampaña atu dada populasuun tomak, no atu labele aproveita diferênsia lokál nian hodi polariza liu tan nasaun diversa, ki'ik ida ne'e.

Maibe, modelu votasaun mos indika katak votante maiória komprende ho klaru ba saida mak sira hili no sente livre atu hato'o sira-nia opiniaun liu husi surat vota-nian. Surat vota balun de'it mak invalidu demonstra katak votante balun de'it mak tuu ka marka surat vota sala. Pratika demokratiku estabesele di'ak ona iha povu Timor-Leste-sira.



Eleisaun nasionál ba dala-uluk ida ne'e husi autoridade Timor-Leste mak hala'o, regulamentu no prosedimentu barak mak hamosu tiha ona. Maske konfuzaun iha regras no sira-nia implementasaun, ami fó parabens ba ema-sira ne'ebé involve halo dezeiño no hala'o prosesu ida ne'e. Maibe, tamba ida ne'e hanesan eleisaun ba dala-uluk husi eleisaun tolu iha tinan 2007, no ba dala-uluk husi dala-atus iha futuru naruk demokrásia Timor-Leste nian, ami sujere mudansa no adisionál lubun ida ne'ebé sei halo eleisaun futuru la'o ho di'ak, ho rezultadu-sira-nian partisipante-sira pruntu liu atu simu. Partikularmente, ami enkonrajen autoridade ne'ebé propriu atu pro-aktivu no efisiente, no atu labele halo amandamentu iha minutu ikus no derepente halo prosedimentu extra-legal ne'ebé lori ita ba kontroversi no konfuzaun kona-ba prosedimentu ba eleisaun ida ne'e.

Eleisaun Prezidenteal ba dala-rua tuir mai mak semana tolu tan, depois ida ne'e, eleisaun Parlamentu la to'o fulan rua. Ami enkoranjen autoridade, votante no hanesan kampañador-sira atu involve an iha prosesu laran ho seriu, atu hadi'a frakeza-sira ne'ebé identifika ona no atu kontinua involve sidadaun-sira iha aktividade demokrásia ida ne'e. Buat hirak ne'e barak mak bele hadia ho fasil, inkluidu kona-ba mudansa iha minutu ikus kona-ba simbulu surat vota-nian, fiskais partidu, no buat seluk tan, nune'e mos prosedimentu ne'ebé la klaru ka formasaun ne'ebé la suficiente kona-ba oinsa identifika surat vota sira ne'ebé la validu, prosesu sura vota, hakerek kartaun rejista no revista tinta iha liman fuan. Buat hirak ne'e tenke atende lalais no ho loloos atu manten nafatin nia espiritu ba los eleisaun ne'ebé livre no justu ba eleisaun dala-rua fulan oin mai.

Kuadru Regulatóriu Eleitorál

Mekanismu ba eleisaun prezidensiál nia komponente mak lei, regulasaun, kodigu de konduta, materiál formasaun nian, instrusaun ba staf no manual prosedimentu-nian, barak mak halakon no iha kontradisaun, no kria de'it iha fulan ka semana hirak nia laran antes de eleisaun. Buat hirak ne'e Sekretariadu Tekniku Administrasaun da Eleitorál (STAE) mak halo ho tau matan husi Komisaun Nasionál Eleitorál (CNE), ne'ebé estabese fulan tolu de'it antes loron votasaun. Iha kontestu ida ne'e, ami impresionada teb-tebes ba prosesu votasaun ne'ebé la'o ho di'ak. Maske ami-nia observasaun jeralmente pozitivu, frakeza balun hamosu konfusaun no difikuldade antes, durante no depois dia 9 Abril, ka halo prosesu ne'e ladun livre no justu.

STAE hanesan ajénsia ida governu-nian, iha Ministériu Estatal-nia laran. Hanesan ne'e, STAE bele hetan presaun politiku husi edifísiu governu-nian, tan ne'e susar atu hala'o eleisaun imparsiál la ho influénsia husi partidu ne'ebé ukun agora. Ida ne'e manifesta nia an iha area balun liuliu iha kredensiál ne'ebé fó ba ofisiál governu-sira-nian no partidu maiória.

1. Kuadru regulatóriu la seguru to'o antes besik loron votasaun.

Kuadru regulatóriu ba eleisaun prezidensiál ba dala-uluk tenke harii husi zero. Knaar todan ida ne'e halo difikuldade boot liu tan bainhira hetan efeita hamutuk ho manual ne'ebé hamosu iha minutu ikus liu, inesperiénsia lejislativu, prosedimentu ne'ebé la klaru no hetan influénsia parsiál. *Lei kona-ba Eleisaun Prezidente da Republika* finaliza iha loron 13 antes eleisaun-nian. *Regulasaun ba prosedimentu vota no rezultadu sura surat vota ba Eleisaun Prezidente da Republika* finaliza besik antes atu hahú votasaun. Hanesan relatóriu dala lima antes eleisaun-nian husi Tim Sertifikasaun Eleitorál ONU-nian hato'o katak finaliza lejislasaun ne'ebé tarde halo impaktu la di'ak, ba nivél boot ka ki'ik, planeamentu no implementasaun kada aktividade depende ba koñesimentu kona-ba kuadru legal ba eleisaun-nian."

2. Formatu surat vota-nian to'o tarde.

Dezisaun atu taka simbulu iha surat vota nian hakotu loron hirak oan antes votasaun. Artigu 38 Dezembru 2006 *Lei kona-ba Eleisaun Prezidente da Republika* dehan katak kada surat vota sei iha ona naran no fotografía koloridu kandidatu-sira-nian. Maibe, lei ne'ebé amenda ona ne'ebé pasa iha 26 Marsu 2007 aumenta simbulu. Loron rua liu, CNE avisu katak sira aprova ona simbulu surat vota ba kada kandidatu. Maske STAE ho autoridade-sira seluk konsege hodi imprime no distribui surat vota-sira tuir tempu, maibe mudansa ne'e sai tarde nune'e halo STAE-nia knaar, nomos edukasaun ba votante-sira, susar tebetebes.

3. Sidadaun Timorenses-sira ne'ebé hela iha rai seluk la vota iha Loron Votasaun.

Artigu 47.1 konstituisaun RDTL dehan katak sidadaun hothotu tinan 17 ba leten liu iha direitu atu vota.

4. Prisoneiru sira la hetan lisensa atu vota.

Maske artigu 5 husi *Lei Eleisaun ba Prezidente da Republika* ho la tuir konstitusaun hapara prisoneiru-sira atu vota, laiha kondisaun ne'ebé atu fó prisoneiru-sira ne'ebé sei iha prosesu tribunál hela ka sei hein sira-nia sentesa/kastigu hela atu vota. Lei ba eleisaun espesifiku ida ka prosedimentu votasaun espesiál ne'ebé laiha labele viola Konstituisaun.

5. Votante aleijadu-sira la hetan facilidade suficiente atu vota.

Maske artigu 7 husi *Regulasaun Votasaun no Prosedimentu Rezultadu Surat Vota-nian ba Eleisaun Prezidente da Republika* dehan katak sentru votasaun la autoriza iha ospital-sira, seidauk iha kondisaun alternativu ne'ebé kria ona ba pasiente ospital sira atu vota.

Staf-sira husi ospital nasionál Dili hato'o ba SOMET katak pasiente informa ba sira katak sira hakarak atu vota, maibe labele. Ema ne'ebé aleijadu fizikamente ne'ebé labele la'o to'o sentru votasaun mos la hetan dalan atu vota.

6. Staf governu hetan kartaun “Asesu Livre” la ho kondisaun ka baze legal.

STAE fó maizumenus 100 “Asesu Livre” ba ofisiál governu Timor-Leste-nian. Ne'e la hadi'a prosesu votasaun no lori risku kona-ba influénsia ka intimidasaun ba votante-sira.

Prosesu Eleisaun

Votasaun ne'ebé ami observa la'o ho dame. Ami la hare insidente violénsia ruma ka klaru, intimidasaun makaas. Maiória votante-sira ne'ebé ami entrevista sente kontente kona-ba votasaun, no laiha ema ida mak hato'o dehan hetan ameasa ho violénsia ka hetan prezente ruma atu hamaus sira atu vota ba kandidatu partikular ruma. Maibe, votante balun hato'o katak sira hare rasik ema ameasa no uza violénsia hasoru sira seluk durante kampaña maibe la hapara sira atu marka surat vota.

Loron balun antes votasaun, ami estuda katak staf eleisaun na'in 100 mak ameasa atu halo greve, husu aumenta tan osan liu ne'ebé akordu ona ho US\$10/loron. Staf votasaun konsege hamaus sira servisu fali, no sentru votasaun ne'ebé ami observa menus liu mak iha staf na'in tolu maibe maiória sentru votasaun-sira iha staf na'in lima. Sira servisu makaas liu bainhira atende votante-sira ne'ebé suli tama mai barak loos durante tempu dadeer, dalaruma fiskais kandidatu ho partidu-nia antusizmu, no sira-nia numeru barak, dala ruma aktivu, nudar audiénsia, maibe sira servisu makaas no seriu loron tomak.

Maiória sentru votasaun ne'ebé ami observa loke ho oras no ho prosedimentu propriu. Staf sira fó atensaun espesiál ba ema isin-rua, aleijadu, katuas-ferik, moras no ema sira ne'ebé ho oan, hodi fó sira vota uluk no ema seluk tuir nafatin liña. Iha sentru votasaun ida, ami observa staf STAE fó hanoin ba staf votasaun sira-nia knaar kona-ba ema vulnerável, maibe iha maiória sentru votasaun kestaun ida ne'e ema hala'o tiha ona.

Maske iha preokupasaun kona-ba surat vota-nian ne'ebé la suficiente ne'ebé hato'o tiha ona antes loron votasaun, ami-nia tim la observa problema kona-ba ida ne'e. Staf UNV (Voluntariu ONU nian) ida informa ami kona-ba medidas rezerva nia prontu, atu evita bainhira menus, iha sentru votasaun ida ami haree staf CNE ida to'o, hetan akompañamentu husi UNPOL, lori mai surat vota tan.

Hanesan iha eleisaun uluk nian, sidadaun Timor-Leste nian barak liu marka sira-nia surat vota antes meudia. Maske ema hamriik iha liña naruk, liu-liu iha Dili, votante-sira pasiénsia no, parte ida liu-liu mak, iha koñesimentu kona-ba prosesu. Sentru votasaun ne'ebé ami visita iha lokraik, votante la dun barak ona maibe staff hato'o relatóriu katak loron ne'e iha rezultadu di'ak.

UNV-sira-nia Knaar

UNDP no ajénsia ONU-nia-sira seluk hakerek ona dala barak kona-ba Volutariu Nasaun Unidas no matenek na'in eleitorál internasionál nian ne'ebé mai Timor-Leste asiste STAE, CNE no treinamentu seluseluk no preparasau ba eleisaun-nian. Antes eleisaun, fontes informadu hato'o ba SOMET katak UNV balu la respeitu sira-nia maluk Timorenses, ka sira la iha esperiénsia no koñesimentu mekanizmu eleisaun iha Timor-Leste. Ami la dun hatene problema ida ne'e boot oinsa, maibe ami la konsege observe kestaun ida ne'e iha loron votasan. Loloos, ami hetan de'it UNV na'in rua iha sentru votasaun 50 ne'ebé ami visita ona.

Ami-nia observasaun iha Loron Votasaun

Fiskais Partidu

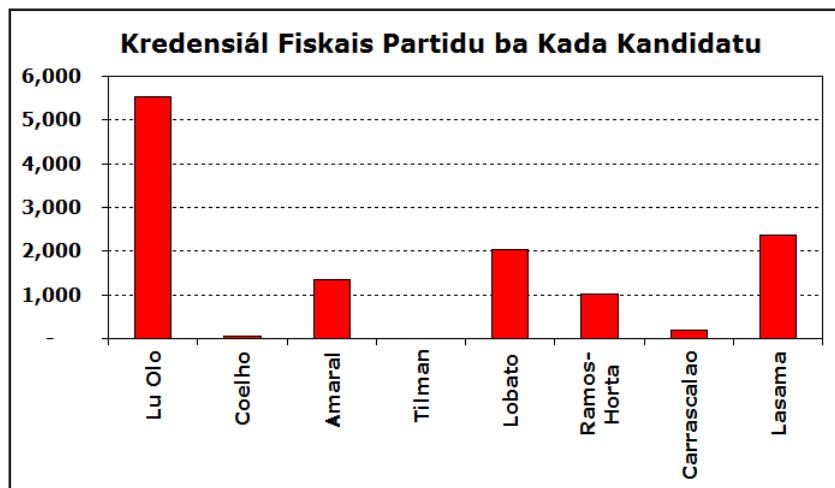
Fiskais partidu-nian mak dominante iha sentru eleisaun barak ne'ebé SOMET visita. Ami observa, katak fiskais barak liu fali ema ne'ebé iha autoridade iha sentru votasaun, dala barak sira involve iha asaun ne'ebé latuir regras no/ka subar sira identidade. Iha relatóriu ida ne'e, ami uza "Fiskais Partidu" ne'ebé inkluidu fiskais kandidatu, fiskais partidu no observadór partidu naunser determina iha fatin ruma.

1. Pozisaun Observadór Partidu la iha Baze Legal.

STAE distribui kartaun kredensiál anonimus ba 'Observadór Partidu' loron hirak antes votasaun, maske laiha kondisaun iha regulasaun laran no laiha manual ka kodigu de konduta ne'ebé defini sira nia direitu no responsabilidade. Ida ne'e aumenta tan de'it numeru fiskais partidu nian iha sentru votasan sira. Fiskais partidu nia papel – tau matan ba sira nia kandidatu nia direitu – la tuir malu ho *Kodigu Konduta ba Delegadu partidu Politika ka Koaligasaun Partidu* ne'ebé dehan sira hanesan observadór imparsial.

2. Fiskais partidu nian marka prezensa ho numeru ne'ebé aas.

Fiskais partidu nian marka prezensa barak liu iha maiória sentru votasaun no observadór SOMET nian haree fiskais partidu nian barak liu fali sira ne'ebé iha autoridade. Artigu 34 husi *Lei ba Eleisaun Prezidente da Republika* ne'ebé estabele direitu fiskais partidu nian hala'o monitoriza-saun ba sentru votasaun no prosesu sura vota nian. Kodigu de Konduta ba



Fiskais Kandidatura no Fiskais Partidu Politiku ka Koligasaun Partidu hateten masimu fiskais ida husi kandidatu ida ba kada sentru votasaun. STAE autoriza fiskais 12,573 husi bankada oin 13, suporta kandidatura prezidensiál na'in ualu. Fretilin iha 5,525 fiskais autorizadu (maski sentru votasaun hamutuk 705 de'it), alende Partidu Demokratiku iha fiskais 2,356 no sira seluk nian menus oituan. Iha sentru votasaun ida iha Comoro, Dili, ami observa fiskais 13 husi Fretilin iha tempo hanesan. Iha Balide, Dili, ami observa fiskais 11 husi PSD no fiskais 10 husi ASDT, no sentru votasaun seluk tan hetan fiskais liu fali na'in 30. Staf votasaun-sira dala barak susar liu atu kontrola fiskais partidu-nian tamba materiál formasaun nian mak la konsistensia, implemantasaun mekanismu la define loloos, no labrani atu atende ema barak, fiskais balu ne'ebé ulun toos.

3. Fiskais partidu-sira-nian susar atu identifika.

Kredensiál identifikasaun ne'ebé STAE fó sai ba fiskais partidu-sira taka sira-nia fotografia. STAE la aloka staf suficiente atu prepara kredensiál ho fotografia ba ema ne'ebé barak liu husi fiskais partidu-nian. STAE imprime sai kartaun kredensiál ba kada bankada, maibe la esplika ninia sistema. Nia konsekuensia mak observadór-sira la identifika fiskais sira-nia afilisaun ho lalais no loloos. Fiskais partidu ka kandidatu balun lakohi atu informa ba observadór-sira kona-ba partidu/kandidatu ida ne'ebé mak sira reprezenta; balun subar sira-nia kartaun kredensiál; no balun informa ba ami katak sira tauk fiskais partidu seluk hatene sira ne'e se no servisu ba se.

4. Fiskais partidu-sira pro-aktivu kona-ba atu involve ho votante-sira.

Fiskais-sira hatudu dalan votante-sira durante prosesu votasaun, dala barak koalía ho votante-sira ne'ebé presiza mata dalan. Dala barak sira besik liu ba sala votasaun.

5. Ofisiál governu-sira nian marka prezensa iha sentru votasaun.

Ami hasoru minimal ofisiál aas governu nian ida hala'o knaar hanesan observadór partidu nian.

6. Hahalok observadór ne'ebé la tuir regras.

Ami observa sentru votasaun ida, ne'ebé observadór ONG nasional sira hatudu sira-nia hahalok ne'ebé intimida votante-sira. observadór sira hamrik iha sentru votasaun nia klaran, no observadór ida tur iha kedan kontrolador identidade nia sorin bainhira nia vistu hela votante ne'ebé tama.



Prosesu Votasaun

Maiória staf votasaun ho votante sira hatene ona kona-ba prosedimentu votasaun. Jeralmente, staf votasaun hala'o sira knaar ho kompletu no ho fiar-an, maske sira-nia formasaun no servisu bele hadi'a iha area balun. SOMET orgullu katak feto barak mak inkluidu, no sentru votasaun balun iha balansu generu 50-50. Ba prosesu tomak, staf votasaun hatene kona-ba direitu vota individual-nian, segredu votasaun nian, no integridade prosesu votasaun tomak. Maibe, ami observa iregularidade kikoan balun durate prosesu votasaun no problema balun ne'ebé ho potensial ba konsekuénsia seriu. Violaasaun medidas atu prevene votasaun dala-rua maka mosu dala barak no seriu husi violaasaun tekniku prosesu votasaun ne'ebé SOMET observa.

1. Kontrola Liña.

Kontrolador liña sentru votasaun maiória asegura hein no tama troka malu ba votante-sira, maibe ami observa mos ema la tutuir malu iha sentru votasaun boot-sira iha durante tempo dadeer. Fiskais kandidatu dala ruma hakat ba oin atu asiste kordenasaun liña nian; iha izemplu ida polisia (PNTL) mos partisipa iha kontrola masa. Maske staf votasaun halo esforsu, ami observa katak votante na'in 12 mak tama dala ida ba sala votasaun. Kritika barak liu husi votante-sira ne'ebé toma ami-nia atensaun mak hein iha lora manas durante oras rua ho balun. Iha insidenti balun ami observa separasaun generu nian iha liña laran, no iha sentru votasaun ida feto-sira-nia pasta haruka tau hela iha liur bainhira sira vota iha sala votasaun. Iha sentru votasaun balun mane-sira hatan revista kona-ba sasan kroat.



2. Prosedimentu registrasaun.

Maiória, staf votasaun sira konsege vista votante sira ne'ebé tama no revista sira nia dokumentus votasaun ne'ebé propriu. Ami mos observa insidente rua kona-ba problema prosedimentu nian ne'ebé kompromisu akurasi vistu votante-sira-nian (Akta). Iha sentru votasaun ida staf na'in rua mak halo konta vista ba votante sira ne'ebé tama, nune'e mosu konsenkuensia katak votante balu simu surat vota sem rejistu, ka staf rua ne'e la haree. Iha kazu rua tan faillansu akontese iha hakerek vistu nia, no staf votasaun sira hakerek fila fali lista registrasaun votante ne'e durante ami-nia visita.

3. Halo ku'ak dokumentu identifikasaun-sira.

Staf votasaun balun konfuzaun kona-ba mundasa regras atu halo ku'ak kartaun eleitorál plastik ne'ebé foun. Ami observa iha izemplu ida ne'ebé halo ku'ak ba kartaun eleitorál nian hala'o iha liur duke iha sentru votasaun laran, iha izemplu seluk tan pasaporte mos halo ku'ak. Iha sala vota ida, votante balu ba liu prosesu vota-nian sem halo ku'ak sira-nia kartaun, no iha parte seluk xefe staf votasaun ida informa ami katak sira halo ku'ak de'it kartaun eleitorál tuan nian.

4. Revista tinta iha liman-fuan.

Bazeia ba regulaun, liman-fuan indikator votante ida-idak nian tenke marka ho tinta permanente depois vota no revista tinta iha votante-sira-nia liman-fuan ne'ebé tama antes fó surat vota ba. Ami-nia observadór-sira hotu iha distritu Dili no Liquica observa katak la revista tinta iha liman-fuan votante-nian ho sistematiku antes sira vota, kestaun ida ne'e mos maiória akontese iha sentru votaun-sira ne'ebé ami observa prosesu votasaun. Alende kestaun ida ne'e bele hamosu konsekuensia seriu, ami la observa kona-ba ema ne'ebé koko vota dala-rua.

5. Marka liman-fuan ho tinta.

Ami mos observa izemplu izoladu kona-ba votante-sira ne'ebé sai husi sala votasaun sira liman-fuan la sena ba tinta. Problema hanesan ne'e la akontense iha fatin hothotu maibe akontese duni iha sentru votasaun 4 ne'ebé ami observa iha Dili. Ami observa kazu ida ne'ebé joven-sira koko atu fase mos tiha sira-nia liman-fuan iha sentru votasaun ida nia liur.

6. Hatudu dalan ba votante-sira.

Observasaun ne'ebé halo ami sente la di'ak maka staf votasaun nian ne'ebé dala ruma pasivu hodi hatudu dalan ka fó esplikasaun ba votante ida-idak. Votante-sira mai ikus dala ruma lahatene, atu marka surat vota iha ne'ebé, hatama surat votasaun ne'ebé marka ona iha ne'ebé no sai husi sala votasaun husi ne'ebé, hatudu nesesidade hodi aumenta edukasaun votasaun nian. Ami observa fiskais partidu-sira prontu atu hakat liu regras atu fó instrusaun ne'ebé loloos staf votasaun-nian de'it mak bele hala'o. Iha parte seluk, staf votasaun balun ne'ebé ami entrevista informa katek sira seidak simu instrusaun kona-ba papél espesifiku no responsabilidade fiskais partidu-nian durante prosesu votasaun.

7. Revista kabine votasaun.

Ami infrenta kazu balun ne'ebé staf votasaun-sira la revista kabine votasaun ho rutin atu aseguira katak kabine votasaun sira ne'e tanke livre husi sasan-sira ne'ebé la relevante. Iha ezemplu ida ami observa surat tahan ida ho kandidatu ida nia naran iha kabine votasaun bainhira votasaun remata. Laiha ema ida hatene se mak tau iha ne'ebá no oras hira surat ne'e iha ne'ebá ona. Iha kazu rua seluk, surat vota monu hela iha sementi leten iha kabine votasaun nia okos, no staf votasaun sira lahatene atu tau iha urna vota atu prosesu ba-oin.

8. Uza kartaun kredensiál vizivel.

Staf votasaun sira laran kman atu identifika sira-nia an no sira-nia papel bainhira observadór sira husu, maibe sira dala ruma sira tau sira-nia kartaun kredensiál iha sira faru bolsu ne'ebé la vizivel. Ami mos observa staf votasaun balun kolu tiha sira nia farda staf votasaun nian iha tempo ne'ebé komesa sura votu, halo susar atu hatene se mak iha papel saida iha sentru votasaun. Ema sira ne'ebé la vota mosu iha sentru votasaun sempre uza kartaun kredensiál, iha observasaun ida de'it mak ami haree ofisiál aas ne'ebé involve iha prosesu votasaun ne'ebé dehan katak nia haluha nia kartaun eleitorál iha nia uma. Ami observa mos katak fiskais partidu balun nia kartaun kredensiál la vizivel.

9. Asesu votante nian ba sala votasaun-sira.

Maiória sentru votasaun sira ne'ebé ami visita iha kondisaun fasil ba votante sira hetan asesu. Maibe, ho votasaun ne'ebé menus ba dadaun, staf votasaun komesa foti liberdade, henesan take entrada sala votasaun nian atu han meudia ka toba iha meja leten. Sorte kestaun ida izoladu ne'e iha sentru votasaun ne'ebé sala votasaun liu husi ida nune'e votante-sira iha oportunidade atu vota durante oras votasaun tomak.

10. Asesu observador ba sala votasaun.

Iha de'it sala votasaun ida mak ami la hetan autorizasaun atu observa kabine votasaun-sira ne'ebé tau iha sala ketak no votante-sira de'it mak hetan asesu.

Prosesu sura votu

Sura votu mak parte ida ne'ebé sensitivu no susar liu husi prosesu eleisaun, nune'e presiza halo ho sala no konfusaun utoan liu se posivel atu aseguira integridade eleisaun nian no fó konfiansa publiku ba rezultadu. Maske staf votasaun-sira ne'ebé ami observa hala'o knaar ho konsensia no imparsiál durante sura votu, servisu to'o kalan dala barak kondisaun susar liu, ami observa iha violasaun ba regulasaun balun, pratika ne'ebé diskonfiadu, no prosedimentu ne'ebé la konsistensia. SOMET fiar katak regulasaun no formasaun tenke halo kle'an liu tan no espesifiku atu evita potensial problema ruma iha futuru.

1. Sura votu iha liur.

Iha kazu balun, surat votu sira muda sai husi sala votasaun nian atu sura votu iha ema ne'ebé hakarak assiste nia oin. Alende esforsu ida ne'e iha transparansia ne'ebé kredivel (no konsistensia ho pratika sira durante eleisaun lokal Timor-Leste nian tinan balun liu ba), ida ne'e laiha regulasaun laran no bele hamosu perigozu ne'ebé la presiza ba integridade prosesu-nian.

2. Guarda materiál sensitivu.

Iha kazu rua, urna votu nakunu ida la hetan guarda bainhira votasaun remata antes atu hahu sura votu.

3. Audiénsia.

In sentru votasaun barak ami observa, audiénsia barbarak hale'u prosesu sura votu, iha sala laran no sala liur. Maske staf votasaun-sira organiza ho propriu, pratika regulasaun ne'ebé la klaru lahanesan husi sentru ida ho sentru seluk. Bainhira grupu barullu ne'ebé haree husi janela, situasaun komesa sai sabra'ut liu. Iha kazu ida, ema tenke bolu polisia atu haketak audiénsia sira ne'ebé lanu no agresivu iha sala votasaun laran.



4. Sura tutuir malu.

Iha sentru votasaun balun ho sala votasaun liu husi ida, prosesu sura votu iha sala votasaun ida hotu tiha mak seluk foin komesa fali. Alende fiskais partidu sira ne'ebé iha autorizasaun, observadór no audensia assiste liu sala votasaun ida, ne'e dala barak halo prosesu sura to'o kalan, ho sala votasaun numeru 3 hahu sura oras lima depois de votasaun remata, viola regulasaun ne'ebé iha. Konsekuensia ida mos ema barak husi observadór no fiskais partidu atende prosesu sura votu, ne'ebé karik taka netik efisiensia prosesu nian.

5. Sura votu iha nakukun.

Bainhira prosesu sura votu liu tuku 6:30 kalan, nakukun dala barak halo imposivel ba observadór no fiskais partidu atu hatene loloos staf votasaun sira nia interpretasaun husi kada surat vota, lampada ne'ebé fó mos la suficiente. Iha kazu balun, fiskais partidu sira assiste hodi hamriik besik ema sura votu nia kotuk, tamba husi fatin ne'e de'it mak sira bele hare surat votu, no fatin seluk, uza lampu provizoriu ka impresta lampu hodi ajuda atu halo naroman sala ne'e. Sura lalais, taka sedu, no naroman ne'ebé di'ak sei ajuda hakmaan situasaun ne'e.



6. Sura votu diretamenta husi urna.

Iha sala votasaun balun, loke surat vota ne'ebé hika no sura ida-ida sai husi urna vota nian, duke loke surat votu hotu taka tun antes revista ida-ida. Maske staf votasaun sira karik fiar katak ho maneira ne'e bele lalais liu, realidade la halo lais no estraga prosesu ho fó informasaun kona-ba preferénsia husi votante-nia ne'ebé vota tarde ka sedu loron ne'e.

7. Konfusaun kona-ba surat vota ne'ebé nulu.

Iha kazu barak, konfuzaun ka la iha konkorda kona-ba atu marka surat vota invalidu ("nulu"). Ami observa surat vota hika ne'ebé votante tuu ku'ak barak; ida ne'e indika katak staf votasaun ne'ebé fó surat vota nian ba votante la hika loloos. Surat vota ne'ebé les balun hetan rezeita no konsidera invalidu maske surat ne'e staf votasaun sira mak les bainhira sira haketak surat vota ka bainhira loke iha prosesu sura votu. Konfuzaun kona-ba surat vota ne'ebé invalidu dada naruk tan sertifikasaun iha nivél nasionál husi CNE, for atensaun ba nesesidade kona-ba standar ida ne'ebé klaru no formasaun efetivu iha area ida ne'e.

Forsa seguransa

Agradesimentu ba hahalok ne'ebé responsavel husi sidadaun-sira ka partisan-sira, Loron Votasaun jeralmente livre husi violénsia. Iha kazu maiória, forsa seguransa-nia hahalok propriu, maske iha kazu balun ne'ebé PNTL no UNPOL ba besik to'o metru 25 husi sentru votasaun bainhira prosesu votasaun la'o hela, no kazu ida sira lori kilat to'o iha sala votasaun laran.

Ami hetan informasaun katak UNPOL/PNTL hetan orientasaun atu hakbesik bainhira prosesu sura votu komesa, ordem iha minutu ikus tamba UNPOL la antisipa katak publik interesadu ba prosesu sura votu. Maibe, regra metru 25 iha lei eleisaun nian lahaluha bainhira prosesu sura komesa.

Iha area sentru votasaun rua ne'ebé konfliktu antisipadu, ami observa tropa husi Forsa Defeza Internasionál (ISF) ne'ebé lidera husi Forsa Defesa Australia, ho farda kompletu ho kilat, hala'o patrulla besik sentru votasaun (besik liu fali metru 25, bele hare hetan liu husi janela) ka kahur malu ho votante-sira ne'ebé hein iha liña. Maske forsa-sira ne'e kortés, sira informa ami katak



sira hetan orientasaun atu halo patrulla rutin ba sentru votasaun-sira, sira labele informa Australia, UNMIT ka RDTL ne'ebé proposta ba sira atu patrulla, até depois de kontatu iha radiu hodi klarifika mos. Bazeia ba briefing UNMIT nian, mandatu ISF atu prontu sai reserva ba situasaun emerjensia ne'ebé makaas liu kapasidade UNPOL/PNTL atu atende; situasaun hanesan ne'e la eziste. SOMET nia perguntas atu hetan klarifikasaun kona-ba ordem ISF loron ne'e nian seidauk hetan resposta.

Reportajen rezultadu eleisaun

Durate loron hirak depois de votasaun, rezultadu la ofisiál no parsial sirkula ba fatin barak laiha kontestu esplikasaun, dala barak akompaña ho iregularidade minor no data entrada ne'ebé laloos. Tamba modelu votasaun lahanesan husi distritu ida ho distritu seluk, isu ne'e sai interpretasaun sala bainhira rezultadu ne'e inkluidu ka eskluidu iha area balun. Ansi atu hato'o relatóriu, media Timorensen no internasionál failla atu esplika katak figura ne'ebé lakompletu labele siik ho akurat kona-ba rezultadu final, hamosu alegasaun ka tauk kona-ba manipulasan bainhira total ne'e sei muda tuir rezultadu husi distritu-sira seluk inkluidu.

Rekomendasaun-sira husi SOMET

Kona-Ba Kuadru Regulatóriu Eleisaun nian

1. Eleisaun-sira iha futuru tenke kordena husi ajénsia idependenti ne'ebé la'os iha jurisdisaun ministeriu governu-nia okos.
2. Amandamentu hotu-hotu ba lei no regulasaun kona-ba eleisaun, inklui kompozisaun votasaun nian, tenke halo didi'ak antes periodu eleisaun. Ba eleisaun 2007, loloos formaliza ona antes Loron Eleisaun nian avisu.
3. Ba autoridade sira atu halo amandamentu tenke asegura katak lei eleisaun nian, ragulasaun, kogidu konduta no materiál formasaun sira hothotu konsisten.
4. Amendamentu ida ne'e tenke komunika ba ofisiál hothotu no staf votasaun involve hala'o eleisaun.
5. Prosedimantu ad hoc extra-legal kona-ba regulasaun eleisaun ho kestaun ne'ebé hanesan tenke evita.

Kona-Ba Ema Labele Mai Vota

1. Autoridade relevante tenke halo aranjamentu kondisaun legal no pratikal atu nune'e sidadaun Timorense sira ne'ebé iha rai liur bele vota iha Loron Votasaun.
2. Autoridade relevante tenke kria mekanizmu ida atu fo asesu votasaun ba aleijadu sira, ema ne'ebé labele sai husi uma, pasiente-sira ospital no seluk tan ne'ebé la konsege la'o to'o sentru votasaun.
3. Autoridade sira tenke kria kondisaun atu prisoneiru sira, ne'ebé bazeia konstitusional iha direitu atu vota maibe la hetan autorizasaun ba sentru votasaun tamba estadu hatama sira iha kadeia, bele vota.

Kona-Ba Papel Fiskais Kandidatu no Partidu-nian

1. Fiskais tenke hetan autorizasaun tuir regras ne'ebé konsistente, transparente bazeia ba regulasaun legal, aplika ba hothotu no hametin didi'ak antes loron votasaun.
2. Labele autoriza kartaun "Asesu Livre" ba ofisiál governu-sira.
3. Pozisaun "Observadór Partidu" labele eziste; fiskais partidu-sira bele representa interese partidu-nian.
4. Ofisiál aas governu-nian ne'ebé iha diviza labele hetan hetan autoridade hanesan fiskais kandidatu/partidu-nian.
5. Materiál formasaun propriu tenke fo ba fiskais kandidatu/partidu antes eleisaun.
6. Tenke iha prosedimentu klaru kona-ba oinsa kada fiskais kandidatu/partidu hetan kredensiál, asina resibu kartaun kredensiál nian no konkorda ho kodigu de konduta ne'ebé propriu.
7. Identifikasaun tenke inklui sira-nia fotografia, naran no indikasaun kandidatu/afiliasaun partidu, no sira tenke uza atu ema bele haree hetan iha tempu tomak wainhira sira iha sentru votasaun.
8. Regulasaun legal (hamutuk ho Kodigu de Konduta) tenke define direitu no priviléjiu fiskais kandidatu/partidu, inklui sira-nia maneira la intervene naunser sira observa pratika ne'ebé la justu no laloos iha sentru votasaun. Sira labele komunika ho votante-sira iha sentru votasaun laran.
9. Tenke iha regulasaun legal ne'ebé klaru limite kandidatu/partidu atu fiskais ida de'it iha sentru votasaun kuaker tempo ida, nune'e mos tenke iha mekanizmu implementasaun ba regras ne'e.
10. Staf sentru votasaun tenke kompriende sira-nia direitu atu haforsa papel propriu fiskais kandidatu/partidu, no iha poder atu hasai fiskais ne'ebé interfere ho prosesu votasaun.

11. Sentru votasaun tenke manten atu rejistu fiskais kandidatu/partidu ne'ebé tama iha sentru votasaun. Knaar ida ne'e presiza integra ho responsabilidade no formasaun staf votasaun-sira.

Kona-Ba Staf Sentru Votasaun

1. Tenke aumenta staf ba kada sentru votasaun.
2. Tamba tempo naruk no komitmentu ne'ebé makaas husi staf votasaun, sira tenke simu kompensasaun suficiente. Brigada-sira ne'ebé akompaña surat vota ba sentru distritu, tenke hetan pagamentu adisional ba loron ida.
3. Staf votasaun hot-hotu tenke hetan instrusaun klaru liu tan no formasaun adisional iha:
 - ♦ Rai vistu ne'ebé hanesan ba votante-sira ne'ebé mai
 - ♦ Observa pratika ne'ebé hanesan bainhira halo ku'ak dokumentu identifikasaun-sira
 - ♦ Revista tinta iha votante ne'ebé tama nia liman-fuan
 - ♦ Sai nudar mata dalan ba votante-sira iha posesu votasaun
 - ♦ Revista sala votasaun ho regular
 - ♦ Gurda metin material sensitivu
 - ♦ Sura surat vota-nian bazeia ba prosedimentu espesifiku
4. Se pratika halo ku'ak ba dokumentu identifikasaun votante-sira-nian presiza hodi guarda adisional atu evita vota ba dala rua, prosesu ne'e tenke hanesan.
5. Staf votasaun tenke asegura katak individual hothotu ne'ebé iha autorizasaun iha sentru votasaun uza sira-nia kartaun atu ema hotu bele haree tempu tomak.
6. Staf votasaun tenke hetan reserve ne'ebé suficiente no supervizaun.

Kona-Ba Prosesu Sura-nian

1. Prosesu sura surat vota hothotu tenke hala'o tuir regulasaun sura-nian.
2. Kada sala votasaun iha sentru votasaun tenke komesa prosesu sura surat vota hamutuk.
3. Prosesu sura-nian iha sala votasaun tenke hala'o iha sala votasaun-nia laran.
4. Sentru votasaun tenke ekipa ho lampu ne'ebé suficiente.
5. Surat vota tenke konsidera validu bainhira intensaun votante klaru, maske surat vota ne'e hetan marka ne'ebé la relevante ka naklees.

Kona-Ba Medida Forsa Seguransa-nian

1. Polisia (UNPOL/PNTL) tenke tuir regulasaun atu hamriik dook metru 25 husi sentru votasaun durante prosesu votasaun ka sura surat vota, naunser hetan proposta husi brigade-sira. Se polisia hetan orientasaun atu hakbesik ba sentru votasaun durante prosesu sura surat vota, tenke halo amandementu ba regulasaun.
2. Forsa defesa internasional tenke hela dook no ema labele haree husi sentru votasaun naunser polisia bolu sira iha emergjensia laran.

Kona-Ba Reportajen Rezultadu-nian

1. Ami rekomanda katak portavos CNE-sira, jornalista-sira, kandidatu-sira no ema-sira seluk tenke esplika prosesu no kontekstu, duke ansi informa buat laloos no duvida kona-ba integridade eleisaun-nian.

Kona-Ba Papel Observador nian

1. Observador internasional no nasional tenke hetan assesu livre ba sentru votasaun hothotu.